

»Ich will einen Hund«, sagt Lisa.
Jeden Tag sagt sie das. Morgens, mittags und
vor dem Schlafengehen immer wieder.
Wenn Mama und Papa sie fragen, was sie sich
zum Geburtstag oder zu Weihnachten wünscht,
dann sagt Lisa: »Ich will einen Hund.«

«Θέλω ένα σκύλο», λέει η Λίζα. Κάθε μέρα το λέει.
Πρωί, μεσημέρι και πριν πάει για ύπνο το
επαναλαμβάνει. Όταν η μαμά και ο μπαμπάς τη
ρωτάνε τί δώρο θέλει για τα γενέθλιά της ή για τα
Χριστούγεννα, η Λίζα λέει: «Θέλω ένα σκύλο».





Lisa bekommt oft einen Hund geschenkt.
Er ist entweder aus Stoff, aus Holz oder aus Wolle.
Doch nie ist es ein richtiger Hund.
»Unsere Wohnung ist zu klein«, sagt die Mutter.
»Mir genügt ein winziger Hund, der braucht fast
keinen Platz«, bettelt Lisa.

Συχνά χαρίζουνε στη Λίζα σκύλο:
πάνινο, ξύλινο ή μάλλινο.
Ποτέ όμως έναν αληθινό σκύλο!
«Το διαμέρισμά μας είναι πολύ μικρό», λέει η μαμά.
«Εμένα μου αρκεί ένας μικρούλικος σκύλος.
Αυτός δεν πιάνει σχεδόν καθόλου χώρο», παρακαλάει η Λίζα.